

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№21 (25)
12.11.2020

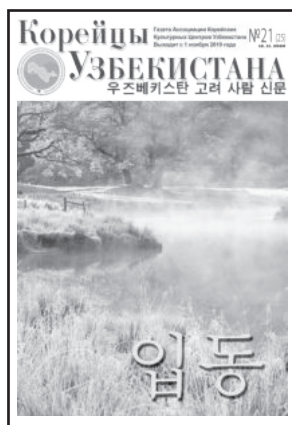


УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



이동



На обложке: сезон Иптонь (начало зимы) приходится на период с 7-го по 22-е ноября.

Наступает время лепить пельмени, закаляться и встречать зиму.

Новости. События

стр. 2-3

Время собирать: о создании
Музея истории корейцев
Узбекистана

стр. 4-6

Конференция Консультативного
Совета для зарубежных
региональных советов
19-го созыва

стр. 7

«Обыкновенная история».
Премьера на сцене Дворца
корейской культуры и
искусств

стр. 8-11

Пусанский кинофестиваль:
награда режиссера
Руслана Пака

стр. 12-13

Юридическая консультация.
Как вывезти ребенка
за границу

стр. 19

Мария Осетрова.

Олимпийские достижения
корейской кухни

стр. 20-21

Будьте здоровы!

стр. 23

В Узбекистане

- 6 ноября 2020 года в формате видеоконференции состоялось заседание Совета глав правительств Содружества Независимых Государств под председательством Республики Узбекистан.
- Президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев по приглашению Председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина выступил с приветственным видеообращением к участникам церемонии открытия третьей Китайской международной выставки импортных товаров «СПЕ-2020» в городе Шанхае.
- Государственный таможенный комитет принял постановление «О внесении изменений и дополнений в Положение о порядке таможенного оформления автотранспортных средств, перемещаемых через таможенную границу» (рег. № 2156-3 от 26 октября 2020 г.).
- Ташкентский государственный стоматологический институт в сотрудничестве с престижным университетом Финляндии организовал международный научный журнал «Medicine and innovations».
- Президент Ш.Мирзиёев провел совещание, посвященное приоритетным задачам совершенствования деятельности отечественной гидрометеорологической службы.

В СНГ и Балтии

- Центральная избирательная комиссия (ЦИК) Молдовы после обработки 75 процентов голосов анонсировала проведение второго тура выборов президента страны, он состоится 15 ноября.
- На счет Министерства финансов Молдовы поступила финансовая помощь России в размере 275 млн. рублей, которая предназначена пострадавшим от засухи фермерам республики.
- Армения предложила заморозить участие Азербайджана в «Восточном партнерстве».
- Президент Азербайджана И.Алиев считает, что его страна выполняет основные принципы карабахского урегулирования, закрепленные резолюциями Совбеза ООН, освобождая территории в результате военной операции.
- Президент Беларуси Александр Лукашенко распорядился не принимать обратно врачей, которые выезжают на заработки в Польшу.
- Украина допускает возможность проведения выборов на неподконтрольной территории Донбасса до 31 марта 2021 года, но по украинскому законодательству и при условии восстановления контроля на совместном участке границы с РФ.
- На литовско-белорусской границе задержали 19 мигрантов.
- Экс-президент Кыргызстана А.Атамбаев после перевода в СИЗО-1 Бишкека объявил голодовку.

В мире

- Президент Ирана Х.Роухани дал старт реализации первой фазы крупномасштабного проекта опреснения и переброски воды из Индийского океана в засушливые районы в центре страны.
- Франция увеличивает вдвое численность подразделений пограничного контроля.
- Президент непризнанного Косова Х.Тачи ушел в отставку на фоне предъявленных ему обвинений Гаагского трибунала в военных преступлениях и убийстве сотни людей.
- Власти Швеции обяжут иммигрантов учить шведский язык.
- Вакцина против коронавирусной инфекции, которую разрабатывает индийская фармацевтическая компания Bharat Biotech, может быть запущена в производство уже в феврале 2021 года.
- Парламент Перу отказал президенту в переносе на более ранний срок заседания по импичменту.

По материалам информационных агентств UzA.uz, REGNUM, Lenta.ru, ITAR-TASS, Interfax

Выступление Президента Ш.Мирзиёева на форуме Северного экономического сотрудничества

Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев выступил на Втором Международном форуме северного экономического сотрудничества, которое состоялось в Сеуле режиме онлайн 30 октября, сообщила Пресс-служба главы государства.

Шавкат Мирзиёев, выступая на форуме северного экономического сотрудничества, предложил создать с южнокорейскими компаниями фармакластер по разработке вакцин и сывороток и провести Международный экспертный форум по вопросам ядерного разоружения.

Шавкат Мирзиёев в своем выступлении перечислил наиболее важные аспекты региональной политики и перспективы взаимодействия.

«Глобальное распространение COVID-19 показало востребованность тесной координации и широкого международного сотрудничества государств региона», — сказал президент, поблагодарив корейских и других партнеров Узбекистана за поддержку в борьбе с этим заболеванием. Глава государства предложил продолжить совместную работу, в том числе путем разработки эффективных вакцин и сывороток, систем быстрого и точного диагностирования заболеваний

на базе фармацевтического кластера, создаваемого совместно с корейскими компаниями. Кроме того, он предложил организовать современные лаборатории и модернизировать пункты санитарного контроля на границах, готовить врачей-эпидемиологов и вирусологов для Узбекистана с участием ведущих вузов Южной Кореи, создать совместные предприятия по утилизации медицинских отходов и внедрить интегрированную систему мониторинга и раннего прогнозирования эпидемиологической ситуации в регионе. «Мы рассматриваем Республику Корея в качестве одного из ключевых

проводников цифровых и „зеленых“ технологий в нашу страну», — заявил Шавкат Мирзиёев, добавив, что Узбекистан готов принять «самое активное участие» в Международном саммите партнерства ради «зеленого» развития и глобальных целей до 2030 года в Сеуле.



Президент Узбекистана вновь остановился на вопросах развития эффективных транспортных региональных коридоров. Глава государства, подчеркнув роль форума «Центральная Азия - Республика Корея» в укреплении партнерства, предложил вывести взаимодействие на более высокий уровень и провести заседание форума с участием глав правительств стран-участниц.

«Узбекистан всесторонне поддерживает активные усилия Президента Мун Чжэ Ина по достижению прочного мира на Корейском полуострове и рассматри-

вает их как важный вклад в обеспечение региональной и глобальной безопасности», — заявил президент. Республика Корея является особым, надежным стратегическим партнером Республики Узбекистан. «История дипломатических, торговых и культурных связей наших стран насчитывает не одно тысячелетие.

Эти отношения дружбы основаны на близости менталитетов, национальных ценностей и традиций наших народов. Важным фактором,

укрепляющим наши прочные связи, является многочисленная корейская диаспора в Узбекистане. Эти наши граждане вносят достойный вклад в развитие страны.

По словам президента, мероприятие послужит обмену опытом Центральной Азии по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, поскольку инициированный Узбекистаном соответствующий договор прошел сложный процесс согласования между участниками и получил необходимые гарантии крупнейших ядерных держав.

... ВРЕМЯ СОБИРАТЬ

Речь пойдет о создании Музея истории корейцев Узбекистана.

В начале 70-х годов прошлого столетия меня пригласили на свадьбу в колхоз «Политотдел». До начала торжества оставалось довольно много времени, и я решил прогуляться по посёлку. И встретил знакомого фотокорреспондента АПН Алексея Варфоломеева. «Понимаешь, старик, - сказал он, обращаясь ко мне так, как было принято в редакциях газет того времени, - шеф просил прислать что-нибудь экзотическое, вот я и решил приехать в корейский колхоз. Что посоветуешь снять?». Вот тогда ко мне пришла необдуманная мысль – потащить его на свадьбу. Почему необдуманная? Да потому что он поломал заведенный ритуал свадебной церемонии, заставил нескольких женщин надеть корейский «ханбок» (национальное платье), стучать в корейский барабан. И ещё Алексей велел вынести мешок с рисом, чтобы невеста ступила на него, выходя из машины. А до этого, чтобы метров двадцать машину толкали родственники жениха. Словом, получился живописный спектакль, пронизанный национальным колоритом, и все сценки которого были засняты искусным мастером. Но как были насуплены лица родителей жениха этим непрошеным режиссером, и как они радовались потом, когда

Алексей завёз им готовые редкие по тем временам цветные фотографии. Я вспомнил это забавный случай — вот почему. Когда Алексей фотографи-



ровал поднос с «кукси», стали искать палочки, и нашли их только у третьих соседей. А «ханбок» и барабан позаимствовали из гардероба кружка художественной самодеятельности Дворца культуры. А ведь всего прошло каких-то 30 с лишним лет после переселения, и уже в обиходе корейцев не оказалось ни палочек для еды, ни национального платья. Грустно.

Понятно, что революции, войны, переселения и прочие потрясения не способствуют сохранению родовой памяти, традиций, устоявшегося уклада жизни. На смену старым понятиям приходит новое, и хорошо если это новое - прогрессивное. Всё, что отжило, принадлежит уже исто-

рии, и, чем дальше мы уходим от событий, тем быстрее отжившее стирается из памяти. Особенно, когда, как в древности, не было ни письменности, ни книгопечатания, фототехники. Десятки тысяч служителей истории по всему миру ведут археологические раскопки, собирают свидетельства материальной и нематериальной культуры. Как жили наши прародители, о чём мечтали и к чему стремились? Чем лучше мы узнаем прошлое, тем полнее ощущаем настоящее и яснее представляем будущее. Тут и простой человеческий интерес, и зрелое философское понимание диалектики жизни. Кто мы, откуда, куда?

На долю корейской диаспоры СНГ выпало всего вдоволь. А переселений было даже два: из Кореи в Россию, а потом из России в республики Средней Азии. В первый раз шли с котомками на плечах, в которых мало что умещалось. Так что многое начинали с чистого ли-



ста. Второе переселение совершали уже в товарных вагонах, куда тоже много чего не возмёшь. И опять все по-новому – строить, обживать, налаживать. И чем выше достаток, тем быстрее меняется уклад жизни. А чем выше уровень образования, которое, получаешь на чужом языке, тем быстрее забываешь свою речь, и не только её. Стираются национальные черты. В 85-м году опять же прошлого века, довелось мне сопровождать по корейским колхозам Узбекистана удивительную гостью из США - профессора русского языка и литературы из США, американку корейского происхождения госпожу Син Ен Дя. И в каждом доме она пыталась найти приметы того, что здесь проживают корейцы. Таковыми были комнаты с отапливаемым полом, «гудури» покоремадьски, низенькие стульчики – «моктосаи». А во дворе на верёвке сушатся листья капусты («сиряги») и стручки перца. Где-то ещё сохранились выдолбленные половинки тыквы-горлянки («пагади»). И гостья была несказанно рада видеть эти знакомые и родственные ей приметы соплеменников. После своей командировки, а совершала она её по заданию крупнейшей южнокорейской газеты, написала книгу о советских корейцах. Так что госпожа Син Ен Дя, наряду с



профессором-тюркологом Хельсинского университета Ко Сон Му, была первой, кто поведала родине предков о живущих в СССР соплеменниках. А ведь за пределами Кореи проживают около 8-ми миллионов корейцев. Больше всего в Китае – 2 миллиона, затем в США – около миллиона, в Японии – 700 тысяч и так далее. В СССР проживало свыше полумиллиона корё сарам. В Узбекистане сейчас

насчитывается порядка 170-ти тысяч. Это не только самая многочисленная корейская диаспора из стран СНГ: именно в этой республике корейцы добились высочайшего признания во всех областях трудовой деятельности человека, карьерного роста, когда корейца даже назначили на должность вице-премьер-министра. И когда Республика Корея, совершив стремительный экономический рывок, начала экономическое завоевание мира, то не случайно обратила внимание на Узбекистан и Казахстан, где уже была создана благоприятная имиджевая обстановка для корейских инвесторов. Корея многие века была закрытой страной. И только в 19-м веке корейцы сотнями стали покидать родину в поисках счастья. Главным образом, в Китай, а потом в Россию. В начале 20-го века потянулись в Америку, а с началом колониального периода - в Японию. В городе Инчоне есть Музей иммиграции, но там большая часть экспонатов посвящена корейцам, уехавшим в Америку. Его сотрудники приезжали в Ташкент поживиться материалами, и были сильно разочарованы, что корейцы Узбекистана даже не приступали к созданию собственного музея. А ведь история корё сарам - это составная часть современной истории Кореи и, может быть,

одна из самых ярких её страниц. Потому что корейским сынам довелось участвовать во всех драматических событиях 20-го века, происходивших на одной шестой части планеты. Первая мировая бойня, революция, гражданская война, Великая отечественная... И красной нитью походит через все события антияпонская борьба. Да, мы не приступали к созданию музея, но это не значит, что не думали об этом. С само-

го начала культурного движения мечта - собрать, сохранить и выставить на всеобщее обозрение свидетельства жизни корё сарам вдали от родины предков, пронесших через пространство и время мечту о счастливой жизни, - не оставляла нас. Чтобы дети наши знали, какая суровая доля выпала на плечи старшего поколения, и ценой какого трудового и духовного подвига оно было с честью вынесено.



Чтобы знали и помнили, как узбекский народ принимал переселенцев, обогревал теплом и заботой. Чтобы не прерывалась связь поколений, связь времен. Частично эти мечты воплотились в домах-музеях, посвящённых Ким Пен Хва и Хван Ман Гыму. Но не было возможности приступить к исполнению главной мечты – созданию единого Музея истории корейской диаспоры Узбекистана. Ведь помимо желания нужны условия – помещение, материальные средства, команда энтузиастов. Сегодня такие условия появились – у нас есть прекрасный Дворец культуры, большая территория вокруг него, где можно построить здание по специальному проекту. И проект такой, кстати, уже есть. И главное, создана сплочённая команда активистов во главе с Виктором Паком, которая на деле доказала, что ей многие задачи по плечу. Достаточно привести такие примеры, как грандиозное празднование Чусока, юбилейные торжества, посвященные столетию Хван Ман Гыма, создание художественного фильма, постановку спектакля.

Есть время разбрасывать камни, и время собирать их. У корейцев Узбекистана появился уникальный шанс найти и собрать воедино разбросанные свидетельства о том, как жили и трудились, страдали и любили наши дедушки и бабушки, отцы и матери. Давайте все вместе с чётким пониманием того, что «если не мы, то никто», начнём собирать наш общий Музей. Время для этого настало.

Владимир КИМ, (Ёнг Тхек),
Заслуженный журналист Узбекистана, писатель

СПИСОК

раритетов, которые могут представлять интерес для Музея корейской диаспоры

Прочитай сам и сообщи друзьям и знакомым.

1. Документы

- паспорта, удостоверения личности, военные книжки, виды на жительство, водительские права, билеты различных обществ, проездные билеты и тому подобное довоенных лет;

- почетные грамоты комсомола, профсоюза, различных сельхозвыставок, за ударный труд, от правительства и президиума, от любых организаций до 90-го года

- свидетельства о награждении правительственными наградами, премиями, званиями, об окончании школы, дипломы и удостоверения об окончании различных курсов до 50-го года;

- справки об освобождении из лагерей, постановления суда, решения о реабилитации, банковские и иные квитанции до 90-го года;

- деньги, облигации;
- чокпо (семейная родословная о генеалогии рода);
- книга гаданий – хоракси;
- плакаты, листовки, афиши, вырезки газет и журналов с материалами о корейцах;
- театральные билеты и афиши корейского театра.

2. Награды

- военные и трудовые ордена и медали для фотографирования с указанием имени награжденного;

- трудовые и спортивные призы - кубки, памятные знаки и тому подобное до 60-го года;

- именное оружие (для фотографирования);

- другие награды и призы.

3. Книги

- учебники корейского языка, словари, самоучители, песенники, изданные в СССР;

- художественная литература (проза и стихи) на корейском языке, изданная в СССР;

- любые другие издания на корейском языке до 90-го года;

- дневники, интересные записи, письма, посвященные корейской тематике до 50-года.

4. Фотографии

- любые интересные фотографии до 60-го года. Все отобранные снимки будут отсканированы и с благодарностью возвращены обратно владельцу вместе с электронной копией на диске.

5. Предметы домашней утвари

- любая утварь, изготовленная до 1950-го года, своими силами или на производстве. Особую ценность представляет утварь, привезенная переселенцами из Кореи, с Дальнего Востока – посуда, ложки, палочки и прочее.

6. Предметы домашнего обихода

- предметы обихода – шкатулки, сундуки, столики, ширмы, курительные принадлежности (трубки, кисты, пепельницы), очки, веера и прочее;

- ножницы, опасные лезвия, перочинные ножики, плоско, инструменты, расчески, зеркальца, мебель, ручные машинки для стрижки волос, фотоаппараты, швейные машинки, граммофоны, патефоны и прочее, изготовленные до 1941-го года.

7. Сельскохозяйственный инвентарь

- орудия индивидуального труда – тяпки, нады (корейский серп), баи, ступки с пестиками и т.п.

8. Национальная одежда до 50-го года

9. Игрушки – до 1950-го года

10. Предметы для игр и развлечений

- хато, корейские шахматы, рогатки и тому подобное, сделанное до 1950-го года.

11. Школьные принадлежности

- тетради, ручки, перья, сумки, пеналы, циркули и прочее, бывшее в употреблении до 1950-го года.

12. Изобразительные произведения

- картины, рисунки, иллюстрации, различного рода поделки, произведения прикладного искусства.

13. Все, что может сегодня представлять историко-познавательную ценность о жизни прошлых поколений корейской диаспоры.



Конференция Консультативного Совета для зарубежных региональных советов 19-го созыва

29 октября 2020-го года в Ташкенте состоялось собрание Центральноеазиатского отделения Консультативного Совета по мирному и демократическому объединению Кореи (председатель Хо Сон Хенг) по случаю всеобщей конференции Консультативного Совета для зарубежных региональных советов 19-го созыва.

Если не пандемия COVID-19, конференция прошла бы в Сеуле под началом председателя Консультативного Совета президента Республики Корея Мун Чжэ Ина, но реалии этого непростого года вынудили провести конференцию онлайн. Этот формат лишает непосредственного общения, но в плане продуктивности мало

уступает реальным событиям, потому что все доклады были прочитаны, в том числе и доклад президента, председателя Совета - господина Мун Чжэ Ина; первого заместителя председателя Совета и генерального секретаря Совета, а также состоялись политические консультации министра по объединению, министра иностранных дел, были заслушаны предложения от рядовых членов Совета.

Важнейшей частью конференции стало принятие текста резолюции по поддержке Декларации окончания во-

йны на Корейском полуострове, инициированного правительством президента Мун Чжэ Ина. Собрание прошло на высоком уровне. Несмотря на то, что конференция проводилась в видеоформате, членов Совета объединяло совместное переживание за общее дело.

На прощание председатель Хо Сон Хенг пожелал всем крепкого здоровья и скорых встреч.

Владислав ХАН



Резолюция по поддержке Декларации окончания войны на Корейском полуострове

Несмотря на завершение Корейской войны более 70-ти лет назад, Корейский полуостров все еще находится в состоянии приостановленной незавершенной войны. Приостановление является лишь временным приостановлением враждебных действий, а не полным завершением войны, и поэтому Се-

вер и Юг постоянно находятся в состоянии военного противостояния. К счастью, благодаря Олимпийским играм в Пхенчане переговоры на высшем уровне между Севером и Югом проводились 3 раза, а между Севером и США – дважды, что позволило открыть мирную эпоху на Корейском полуострове. Однако в условиях зыбкой системы приостановленной войны напряжение между Севером и Югом продолжается, и повторно возникают такие траги-



ческие случаи как взрыв межкорейского офиса связи в Кэсоне, пропажа без вести и убийство южнокорейского государственного служащего в Желтом море. Теперь мы должны начать новое продвижение, нацеленное на окончание «незавершающейся войны» и систему мирного существования на Корейском полуострове.

Декларация окончания войны на Корейском полуострове является политическим обещанием, объявляющим внешнему миру и внутри страны о завершении войны. Все участники Корейской войны должны отбросить стремление воевать и вступить на путь мира посредством Декларации окончания войны. С ее помощью необходимо широко огласить о «Корейском полуострове без войны», и превратить полуостров из порохового склада в локомотив регионального мира и возрождения мировой экономики. Обмен и сотрудничество, денуклеаризация, снятие санкций, мирное соглашение, установление дипломатических отношений между Севером и США – путь к миру на Корейском полуострове долог и тернист, но обязательен к прохождению. И отправная точка этого долгого и тернистого пути,

а также движущая сила, заново запускающая мирный процесс на Корейском полуострове, содержатся в Декларации окончания войны. Север, Юг и США должны провозгласить окончание войны, сплотив стремление к миру, восстановить взаимодействие, возобновить сотрудничество Севера и Юга и мирные переговоры о полной денуклеаризации. Следуя этапам денуклеаризации, необходимо улучшить мирные меры, такие как ослабление санкций в отношении Севера, установление дипломатических отношений между Севером и США, устремляясь к мирной системе на Корейском полуострове. Сегодня мы собрались здесь для активной поддержки продвижения Декларации окончания войны на Корейском полуострове правительством президента Мун Чжэ Ина для перезапуска мирного процесса на Корейском полуострове.

Сплотив наше стремление, мы возьмемся за распространение в стране и за ее пределами соперничества к Декларации окончания войны.

**29 октября 2020 года
Коллектив членов Региональной ассамблеи совета Европы,
Ближнего Востока, Африки**

Спектакль «Обыкновенная история»: на сцене профессионалы и любители

В октябре во Дворце корейской культуры и искусств прошли премьерные показы спектакля «Обыкновенная история», поставленного при финансовой поддержке АККЦУ. Эта добрая, щедро приправленная ностальгией комедия ожила благодаря режиссеру Ларисе Лигай и актерам, среди которых были как профессионалы, так и любители, решившие попробовать свои силы на сцене. Авторство идеи принадлежит писателю Владимиру Киму, а идея воплотить ее в спектакле - председателю АККЦУ Виктору Паку.

Зина Но - думала, что не пройдет кастинг

Роль: Милана - девушка, которая привозит жениха-казаха в колхоз знакомиться с корейской семьей

Я учусь в Вестминстерском университете на курсе Commercial Law (юриспруденция). Будучи очень активным человеком, стараюсь везде участвовать: занимаюсь вокалом, закончила музыкальную школу по классу фортепиано, теперь вот играю в театре.

На роль Миланы претендовали четыре девушки, среди которых была профессиональная актриса. И когда она вышла и сыграла — великолепно, ярко, харизматично — я подумала: «Ммм... А где тут дверь? Я пошла». Но Лариса Георгиевна выбрала меня.

Очень сложно было в начале, потому что я не люблю прилюдную критику. А Лариса Георгиевна могла жестко указать, что я не так стою или назвать саксаулом, если не получался танец. От давления я еще больше нервничала, закрывалась и едва ли не плакала. Но постепенно привыкла и начала спокойно воспринимать замечания режиссера.

Лариса Лигай, режиссер

У корейцев есть такая черта: пока их не спровоцируешь, не выбьешь из колеи, они не выдают эмоции. Поэтому некоторых актеров приходилось подпитывать и бросать им вызов, чтобы они раскрывались, ярче горели и отдавали себя. Сама по себе я человек не мягкий, могу нецензурно выругаться, но тут сдерживалась. Люди в спектакле собрались разные, и не все меня поймут.

В реальности я не похожа на свою героиню. Милана такая светлая и воздушная, а я, наоборот, очень серьезная.

Олег Чаплыгин - играл Ромео, который Фигаро

Роль: Марсель - казах, влюбившийся в корейку



Я работаю педагогом актерского мастерства в Республиканском эстрадно-цирковом колледже. В профессию попал случайно: в школе влюбился в девочку, и в 9-м классе меня молнией ударила мысль: «Я же ее больше никогда не увижу!» (хотя жили в одном районе). Вслед за ней подал документы в эстрадно-цирковой колледж. На экзамене я и мостик показал, и на шпагат со страху сел (хотя до этого полного шпагата не было в помине. Я занимался-то баскетболом и умел только прыгать). Директор колледжа предложил пойти на джигитовку. Родители-инженеры пребывали в шоке: «Куда ты пошел? В эстрадно-цирковой? Категорическое «нет»! Цирк - это жизнь в разъездах, отсутствие семьи и встречи с родными не сколько раз в году».

Тогда я пришел в колледж и заявил,

что не хочу быть циркачом, а пойду в актеры. Я не знал, что слово «циркач» оскорбительно и надо говорить «артист цирка». Несмотря на это поступил.

После колледжа родители сказали: «Побаловался - и хватит. Мама - инженер, папа - инженер, брат - инженер, и ты будешь!». Я собрался поступать в Ташкентский университет информационных технологий, открыл тесты, а там физика и математика. Стоп, почему в математике буквы, где тут цифры? В общем, набрал я баллов 40 из 180. Немного проработал на заводе, а потом решил устроиться в Театр оперетты. Пришел такой уверенный в себе (дипломированный актер как-ни-

как!), а меня прослушали и:

- Голоса нет, спасибо, до свидания.

- Мне нельзя домой возвращаться без работы. Возьмите хоть кем-нибудь!

Так я стал монтажером сцены. На самом деле это очень здорово: выносить кулисы, открывать занавес и познавать театр изнутри. Искусство притягивает, как бы ты ни хотел заниматься чем-то другим. После окончания колледжа я планировал поехать в Москву учиться на экономиста (туда поступила девушка, которая мне нравилась. Это была уже другая девушка). Куплен билет, оплачен первый семестр, я отходил занятия по истории России, и тут мама говорит:

- Попробуй сдать экзамены в театральный.

- Ой, да я точно сдам.

- Ну, болтать все могут. Я поступил в Государственный институт искусств и культуры с результатом 75 баллов при наивысших 75,6. Интересно, что же показал на экзамене человек, набравший на 0,6 баллов больше?

У меня с Марселем много общего - мы оба романтики. Однажды я также сорвался и полетел к любимой в Питер. Роль мне близка, но я долго не мог понять, нужно играть Фигаро или Ромео. Делал персонажа то грубее, то мягче. Но Лариса Георгиевна произнесла одну фразу, после которой все встало на свои места: «Ты - Ромео, который Фигаро».

Татьяна Ким - отказалась от хлеба и ела шашлык с паби

Роль: Сталина, суровая бабушка Миланы (угадайте, в честь кого названа женщина)

Я всю жизнь проработала учителем, вырастила двоих детей (они живут в Корее), но с детства мечтала о сцене. Домашние меня так и называли - «артистка». Не поступив в Перми на факультет русского языка и литературы, сдала документы на химико-биологический. Дело в том, что в выпускном классе у меня случился незримый конфликт с учителем биологии. Не знаю почему, но он поставил мне, хорошистке, в аттестат тройку. И это так задело! Захотелось доказать, что учитель неправ, и я знаю предмет на высоком уровне. Сдала химию на пятерку, биологию - на четверку и поступила. Закончив институт, вернулась из Перми в родную школу. Бывший учитель заходил на мои открытые уроки и оставался в восторге.

Я люблю петь, но посвятить себя этому увлечению смогла только после выхода на пенсию. Уже пять лет пою в хоре под руководством Магды Ким и Володи Дё, знаю больше 50-ти песен на корейском языке. Еще я готовлю сценки и разыгрываю их перед подругами. На кастинг меня позвали в карантин. Просто позвонили и спросили:

- Андреевна, ты свободна?

- Свободна! Учю стихи, вышиваю крестиком, что нужно сделать? А тут, оказывается, «Обыкновенную историю» ставят. Еще и подруги стали подначивать:

«Иди, Андреевна, покажи там!». Я пришла, а тут все молодые, профессиональные, общаются непонятными терминами: сверхзадача, сквозное действие, зелёный спектакль...

Лариса иногда говорит: «Тетьа Таня, почему вы молчите? Со всем согласны?». А я боюсь показаться глупой, вот и молчу. Но ребята по-доброму подсказывали, а я старалась учиться и быть не хуже остальных актеров. Было тяжело, часто казалось, что я их подвожу. Сон у меня хороший, а тут я вдруг стала просыпаться среди ночи. Брала сценарий, читала и думала: «Почему сегодня говорят делать так, а завтра - этак? Уйду, невозможно же! Нет сил ходить на репетиции!». А утром просыпалась и понимала: «Как уйду? Надо же до конца довести».

Еще неудобно было перед Олегом, который на сцене должен поднимать бабушку Сталину. Я уговаривала парня беречь себя и не делать этого на репетициях, но он все равно поднимал. После спектакля сестра сказала: «Как жалко мальчика! Ты должна его накормить за то, что он тебя таскает».

Лариса Лигай, режиссер

Танюша нас баловала вкусностями — приносила расстегаи, булочки, корейские салаты. После репетиций мы садились и ели за общим столом. А все началось со сцены завтрака. Виктор тогда возмутился, что приходится тыкать вилками в воздух. Не умеет он, мол, представлять, будто ест паби, если паби перед ним нет. С тех пор мы начали приносить еду. И в спектакле еда настоящая, в том числе жгучий перец, который откусывает нежеланный жених.

Также режиссер сказала похудеть и коротко постричься. Волосы было жалко, я даже предлагала парик, но в итоге пришлось сделать стрижку. А с каким трудом шло расставание с

родными килограммами! Я перестала есть после шести вечера, отказалась от хлеба и даже шашлык в компании ела с паби. Порой выходила на кух-



ню, давилась слюной и думала: «Да что же я с собой делаю? Поем!». А потом представляла, как Олег меня таскает, и неудобно становилось. Так за месяц скинула килограммов пять-шесть. Нагрузки на репетициях были большие.

Я возвращалась домой и жаловалась собакам: «Ребята, мне так плохо, я так устала. Простите, сегодня вечером гулять не пойдем». Ложились и отдыхала. И на следующий день тоже. Я же хожу в поддерживающем спину поясе из-за того, что пять лет назад возникли проблемы с позвоночником. Надорвала спину в Корее, когда по 14 часов перекладывала сковородки и кастрюли с одной линии конвейера на другую. Заработала две грыжи и стеноз - сужение позвоночного канала, при котором исчезает спинномозговая жидкость, идет защемление нервов, а ноги отказываются ходить. Четыре месяца лежала на спине, даже поворачиваться не могла. Но когда меня поставили на ноги, я решила, что буду жить на полную катушку.

А теперь я Ларисе говорю: «Не дай бог, на следующий спектакль не возьмете! Все равно приду, хоть костюмы таскать, но приду!»

Эльдар Нуриев - знает, что актер - это ужасно мазохистская профессия

Роль: Хобаги, сосед

Я закончил школу-студию театра «Ильхом», получил второе образование по направлению «Корейская

филология», а потом связал жизнь с проведением банкетов. Но сцены очень не хватало: аплодисменты и рампа действуют как наркотик. Я проговаривал монологи времен обучения в «Ильхоме», перебирал сыгранные роли, помню все песни и все замечания режиссера. Когда Лариса Георгиевна позвонила, я был в торговом центре: вокруг шум, слышно плохо. Уловил только «спектакль» и «ты будешь?». Конечно, буду! Ни секунды не задумывался. 10 октября после крайнего показа супруга сказала: «Я за тебя безумно счастлива!». Она видела, как мне не доставало сцены, и радовалась вместе со мной. У нас, кстати, в тот день была годовщина свадьбы - 16 лет, как мы вместе.



Виктор Ким, актер

Эльдар - это человек, который не курит, не пьет и ведет правильный образ жизни. В тех сценах, где нужно было сыграть нетрезвого человека, я ему помогал. Я показывал, как ведет себя пьяный человек, как он говорит и ходит. Из-за того, что Эльдар такой правильный, с ним, с одной стороны, легко работать, а с другой — чувствуешь себя грешником.

Актер — ужасно мазохистская профессия. Например, читает обычный человек драматический отрывок или смотрит фильм с печальным финалом. В первый раз он будет плакать, а во второй или третий уже нет. А актер должен продолжать испытывать эмоции. Ты идешь к мастеру и говоришь: «Я не чувствую». И он начинает искать ту ниточку, которая побольнее дернет за сердце. Тут уже включается

система Станиславского. Если тебе достался трагический отрывок, то нужно убить всех, причем страшной смертью, похоронить и пережить на сцене: вот тут лежит родной брат, и ты плачешь от боли. Во время обучения в «Ильхоме» мне было 19 лет, и после каждого спектакля я отходил по двое-трое суток. Невозможно было сбросить прожитую роль и выйти на улицу тем же обычным парнем Эльдаром Нуриевым.

Владимир Югай — попал в постановку за день до премьеры

Роль: н а т у р щ и к

По образованию я преподаватель музыки, закончил Ташкентский государственный педагогический университет имени Низами. В мои спецпредметы помимо фортепиано и

сольфеджио входили национальные инструменты. Мы пели макамы. К сожалению, я не знаю узбекский. К счастью, макамы написаны на древнем языке, который даже сами узбеки сейчас не особо понимают, так что было достаточно вникнуть в смысл произведения и знать ноты. Сейчас я пою в группе Wasabi, пишу песни, играю джаз.

В «Обыкновенной истории» натурщик находится на сцене минуты три, а приглашение сыграть эту роль поступило накануне премьеры. Занимаюсь я как-то с ученицей, заходит Виктор, который играет Спартака Динамовича, и спрашивает:

- Не хочешь сыграть завтра в спектакле?

- Завтра? В спектакле? Что делать? - все это кричит в панике мой внутренний голос.

Я такой человек: нужно либо делать

хорошо, либо не трогать. Это касается всего. Даже если кушаешь, то или ешь хорошо, или вообще не ешь. Ну, по мне видно, что я хорошо ем.

Лариса Лигай, режиссер

Я была уверена в Вове, потому что два раза видела, как он поет. Вова делает это настолько хорошо, вкусно и от души, что невозможно не влюбиться! Для «Обыкновенной истории» был нужен колоритный, фактурный мужчина, а такие рождаются редко.

За мой инструктаж взялась Лариса:

- Вот сюда сядешь. Я буду с тобой заигрывать, ничего отвечать не надо. Слава богу!

- Но ты должен говорить глазами.

Как? Я глазами только моргать умею!

- Сядь. Расслабился?

- Ага.

- Удобно?

- Ага.

- Как ты себя чувствуешь?

- Ага.

А завтра показ, груз ответственности давит. Как подчиненный я очень дисциплинированный: надо раздеться - разденусь, надо одеться - оденусь, нужно и то, и другое в одной сцене - сделаю! Главное объясните. Мне все быстро разложили по полочкам.

Виктор Ким, актер

Вова приехал после генерального прогона и отрепетировал только свою часть. Наступил день премьеры, вот-вот поднимется занавес, а он подходит и спрашивает: «Я очень извиняюсь, что отвлекаю, но когда нужно выходить на сцену? И тут мы поняли, что не все Вове рассказали!

Лариса Лигай планирует гастроли в Кыргызстане, России и Корее

Роль: Аврора, мать Миланы и режиссер

«Обыкновенная история» — это постановка, близкая всем поколениям. Помню, как росла сама: бабушка говорила, что привести в дом не корейца - нельзя ни в коем случае. Или как дедушка первым запускал ложку в паби и только после этого можно было приниматься за еду. Хотелось, чтобы люди посмотрели спектакль и поностальгировали по тем временам. Тут много узнаваемых черт. Напри-

мер, изюминка корейцев - это интересные имена. У меня был знакомый Вячеслав Электронович, есть подруга - Марина Марсовна. В честь нее моя Аврора тоже стала Марсовной.

Написанию сценария поспособствовал карантин, когда мы оказались запертыми дома. Я чуть-чуть маркетолог, поэтому сразу определила, что актеров должно быть немного, чтобы команда могла выехать на гастроли в Кыргызстан, Россию и Корею.

Олег Чаплыгин, актер

Я удивился, что Лариса Георгиевна выбрала комедию, ведь этот жанр тяжело ставить. Сегодня зрителя получил свободный доступ к шуткам, и его тяжело зацепить. Чувство юмора у людей разное, тогда как переживания - примерно одинаковы. Зал гораздо легче заставить плакать, чем смеяться. Но я читал сценарий друзьям, родителям - и они смеялись. Так что «Обыкновенная история» - не чисто молодежная комедия и не только взрослый спектакль. Тут весело и интересно всем.

Приходилось тормозить световиков и декораторов, смириться с топчаном не того размера, за две ночи сшить петухов из Зининых колготок для сцены сватовства. Но я рада, что все в итоге сложилось. Может, это звучит самонадеянно, но постановка получилась именно такой, какой ее задумывала.

Виктор Ким — выучил все реплики и подсказывал другим актерам

Роль: Спартак, отец Миланы
Я окончил с красными дипломами РСМАЛ. им. Успенского и Ташкентскую государственную консерваторию, а сейчас преподаю музыкальную культуру и пение в общеобразовательной школе. Учитель - очень благородная, но сильно неблагодарная профессия. Однако это вопрос призвания. Наверное, я не стал солидным исполнителем, потому что жизнь готовила меня к преподавательской деятельности. Я работаю с детьми, и мне классно.

Лариса была вынуждена отдать роль Спартак мне, потому что на кастинг больше никто не пришел (правда, режиссер говорит, что больше никого и

не звала). Раньше я выступал на сцене в качестве пианиста, вокалиста, ведущего концерта, но в качестве актера - ни разу. Некоторые вещи, понятные профессионалам, мне приходилось разжевывать. Было непонятно, как войти в образ, куда встать, к кому обратиться. Благо, я легко обучаемый.

Олег Чаплыгин, актер

Во время спектакля был смешной момент, когда мой персонаж Марсель отдает деньги Хобаги. Опускаю руку в карман, а там пусто — забыл! Подбегаю к Вове, у того денег нет, мчусь со всех ног в гримерку, хватаю купюры, несусь обратно, выбегаю из-за кулис и вижу, что Виктор уже стоит на сцене. Пытаюсь глазами извиниться и читаю в его взгляде: «Вот ты скотинка!».

На самом деле сюжет «Обыкновенной истории» актуален до сих пор. Когда я 10 лет назад женился, на меня также пришли посмотреть все родственники. Первое время мы жили в колхозе, я поднимался в 6 утра (хотя в силу профессии привык в это время ложиться), разводил комбикорм, кормил 100 кур, поливал двор из шланга — и никого не интересовало, что я пианист. Но мы должны уметь это делать, потому что однажды родители уйдут и оставят эти дома нам в наследство. А если за хозяйством не ухаживать, то оно развалится.

Олег Чаплыгин, актер

Виктор - педагог по вокалу и привык, что все должно идти по нотам. А актеров учат играть каждый раз как в первый: если привык начинать слева, то выйди справа, споткнись, поддержи паузу, посмотри в другую сторону, и тогда получится живая сцена. Когда я так делал, то взгляд Виктора выражал возмущение и посыл: «Подождите, но такого в сценарии не было!». Зато когда он понял волшебство сценической динамики и включился в процесс, с ним стало очень интересно импровизировать.

Я получил классическое музыкальное образование. Пианист может вложить новый смысл в произведение, но не имеет права играть другие ноты. Это вдалбливается годами.

Здесь же я выучил текст, пришел на репетицию, а партнеры по сцене несут всякую чушь. В сценарии же не так было написано! Уже потом мне объяснили, что разрешается говорить своими словами, главное — не отходить сильно от текста (за это Лариса Георгиевна скажет пару ласковых). Другими словами, нащупай пределы допустимого и в этом диапазоне твори что угодно.

Олег Чаплыгин, актер

Интересный факт: мы с Виктором сыграли, пожалуй, все роли в «Обыкновенной истории». Например, не пришла тетя Таня - кто-то из нас говорит ее реплики. Раньше ушел с репетиции Эльдар - мы снова заменяем. Виктор вообще запомнил слова всех героев и подсказывал остальным.

Мой персонаж - Спартак, с которым уже месяц не разговаривает жена, так как подозревает его в измене. Кстати, мнения зрителей по этому вопросу разделились: люди помоложе считают, что герой изменил, а постарше, что не изменял. И в этом проявляется разница поколений.

На самом деле Спартак не такой человек. Он по-колхозному воспитан и в случае измены ушел бы из семьи. Да и мама бы его костылем поколотила! «Обыкновенная история» - не просто спектакль о любви или о том, как казах ради девушки учится есть панчани. На самом деле он о семейных ценностях: о том, что нам важно и чем мы готовы поступиться ради родных. Возможно, это воспитательная постановка для молодежи, которая показывает, что такое настоящая семья. Неважно, где мы живем - в городе или колхозе - неважно, к какому поколению принадлежим - старшему или младшему. Важно то, как мы относимся друг к другу и как строим свою семью.

Режиссер и актеры благодарят за поддержку АККЦУ в лице председателя В.Н.Пака, Клуб предпринимателей-корейцев Узбекистана Koryoin и ансамбль «Сядаль».

Екатерина ЦОЙ,
фото В.Хана

Руслан Пак: «У каждого режиссера должен быть протест»

Новость Пусанского кинофестиваля: главные награды в основной категории «Новые течения», достались фильмам «Баланс» японского режиссёра Юдзиро Харумото и «Тройка» Руслана Пака.



Руслан Пак

Такая ошеломляющая новость была в ленте новостей. Руслан Пак известен по фильму «Ханаан», жестко отразивший реальность городской жизни 90-х. После первой встречи с Русланом в 2014-м году и просмотра фильма появилось страстное желание, чтобы у Руслана сложилась режиссерская судьба. В нем был потенциал большого художника. И сегодняшняя новость тому подтверждение.

Осенью минувшего года в Алматы завершились съемки полного метра «Три», режиссером которого стал Руслан Пак из Южной Кореи. После семилетнего перерыва он вновь взялся за ремесло. На этот раз режиссер снял фильм, где одним из персонажей является Николай Джумагалиев, известный в СССР маньяк и каннибал. В интервью «Бродвею» Руслан Пак рассказал, почему решил взяться за этот проект, чем его удивили казахстанские кинематографисты и как Аскар Ильясов получил роль.

— **Руслан, расскажите, о чем фильм «Три»?**

— Фильм «Три» основан на реальных событиях, но ни в коем случае не посвящен маньяку. Главный герой выдуман, он молодой стажер, который участвует в процессе поимки Николая Джумагалиева, известного серийного убийцы. Я познакомился с человеком, который возглавлял операцию по его задержанию. Меня поразило, что на следующий день всех участников

этого дела уволили, а знаменитый людоед-убийца до сих пор жив и здоров. Противоречивость данного дела меня и тронула. У каждого режиссера должен быть протест, который лично меня подтолкнул к идее сначала написать сценарий, ну а в результате у нас получилось

снять фильм. В целом, фильм про нас, про людей. Про то, что люди должны оставаться людьми в любой, даже самой сложной жизненной ситуации. Кстати, мне предлагали встретиться с Николаем Джумагалиевым, но я отказался, ведь, еще раз повторюсь, фильм не про него. У меня был перерыв в карьере, больше семи лет. За эти годы было много проектов, сценариев, но ни один не свершился по разным причинам. И эта история настолько меня заинтересовала, что мы дошли до производства фильма. Полтора года мы работали только над сценарием. Думаю, что это будет новый формат кино в Казахстане. Надеюсь, зритель получит удовольствие при просмотре и даст свою адекватную оценку.

— **Вы сейчас живете не в Казахстане?**

— Я родом не из Казахстана, у меня отец с Уштобе (населенный пункт в Алматинской области. — прим. ред.). В детстве он переехал в Узбекистан, Ташкент. Там я и родился, но в 2006-м году переехал в Южную Корею.

— **Почему вы захотели снимать фильм в Казахстане?**

— Если бы данный случай произошел в другой стране, я бы с удовольствием снял бы и там. Но нужно учитывать не только мои корни, и то, что я говорю на русском языке и часто

бываю в Алматы, а мои личные эмоции, переживания и чувства, которые я испытываю к этой стране. У меня много друзей и родственников в Казахстане. Все свое детство я провел здесь, в доме у бабушки с дедушкой в ауле. Здесь я себя чувствую, как у себя дома и, конечно же, всегда мечтал снять кино именно в этой стране. Я снял, и мне очень нравится этот опыт.

— **У вас снимались довольно известные в Казахстане актеры: Ержан Тусупов, Самал Еслямова, Аскар Ильясов. Вы были знакомы с их работой и сами захотели видеть этих актеров в картине или их так удачно подобрал кастинг-директор?**

— Я выбирал актеров, прежде всего, по типуажу. Ни одного из них я не знал, ни одну работу с участием этих актеров не видел. Но последнее решение было после личной встречи с ними, что нельзя сказать об Аскаре, Самал и Игоре. Все они находились за пределами Казахстана, и пришлось утверждать их дистанционно. Если говорить об Аскаре, то я положился на его бэкграунд, а именно его обра-



зование и практику в театре.

С Самал и Игорем, тоже не был знаком лично, но не сомневался в их игре и доверился своему «режиссерскому» чутью. При просмотре казахстанского кино, я обычно видел одних и тех же актеров. Сложилось впечатление, что в Казахстане актеров очень мало, и я сильно переживал из-за этого. Но когда мы провели кастинг, то я понял, что у вас много актеров, с различными типажами, только они не так часто появляются на экране, почему — я не

знаю.

– *С какими сложностями вы столкнулись во время работы в Казахстане?*

– Наоборот, я был приятно удивлен. Мы переживали, так как это был мой первый опыт съемок в Казахстане полнометражной картины. У нас была очень хорошая команда, трудностей особых не было, все были в тонусе, горели делом. Я не знаю, с чем это было связано, может, потому что это была ко-продукция. С Кореи частично приехали операторы, осветители и звукорежиссеры, остальная команда была местная. У вас ребята очень талантливые и все правильно делают, но иногда у кого-то нет четкого понимания, что он хочет видеть. Я не был на других ваших площадках, ничего не могу сказать, тем более

критиковать, но вначале к нам было скептическое отношение. Я объясню. В первый день мы закончили уже в два часа дня, хотя по плану, должны



были работать до вечера. У второго режиссера было много вопросов: как мы можем так снимать, почему не снимаем все подряд, почему мы эти кадры сняли, а другие не сняли, хотя они были запланированы. Второй режиссер поставила 34 съемочных дня, потом мы с ней долго спорили и сократили до 30 дней, в результате мы сняли за 26 съемочных дней. И ког-

да местные ребята увидели, что мы четко знаем, чего хотим, они активизировались, не было переработок, что даже для меня очень не привычно.

– *Когда фильм будет показан на широких экранах?*

– Я бы хотел, чтобы мировая премьера состоялась на каком-нибудь фестивале, после чего планируем премьеру в Казахстане, если получится и в других странах СНГ. Мне самому не терпится представить наш фильм казахстанскому зрителю, ведь, несмотря на ко-продукцию и участие иностранных специалистов, это, прежде всего, кино Made in Kazakhstan.

**Айдана Мамаева,
Абулхаир Жусупов,**
кадры из фильма «ТРИ»

Молодёжная страница

V-й Форум молодого поколения

31 октября в Большом зале Дворца АККЦ Узбекистана состоялась V-й Форум молодого поколения, организованный научно-техническим отделом АККЦ «Тинбо».

Открыл Форум председатель «Тинбо» Валерий Викторович Пак. С приветствием к участникам обратились председатель АККЦ Узбекистана Виктор Николаевич Пак, почётный председатель «Тинбо» Любовь Мироновна Юн, председатель Молодёжного центра SHINSEDAE Игорь Геннадьевич Ли. На церемонии открытия председатель «Тинбо» В.В.Пак поблагодарил председателя АККЦ Узбекистана В.Н. Пака за оказываемую поддержку научно-техническому отделу. Там же, на церемонии, прошло чествование почётного председателя «Тинбо» Л.М.Юн, на котором поразила одна цифра, говорящая о её больших организаторских способностях. Любовь Мироновна за годы своей работы на посту председателя «Тинбо» сумела наладить международные связи по обмену опытом, повышению квалификации, исследовательским работам по широкому кругу вопросов.

Ежегодно по линии «Тинбо» в Ко-

рею и другие страны выезжают по десять-пятнадцать человек, а когда-то поездка одного-двух учёных считалось большим успехом. Кстати, далее было продемонстрировано видео о работе наших молодых учёных в Коре.



Выступает Валерий

Программа Форума впечатляла тем, какое количество молодёжи посвящает себя науке, исследовательской деятельности. Наступает другая эпоха, а время практицизма, наживы, свойственное девяностым и нулевым, уходит. Оно сменяется периодом, в котором есть место для проявления высоких стремлений в науке, к тому

же наука сейчас сильно привязана к практике, т. е. через науку открываются дороги, строится будущее молодого человека.

На пленарном заседании поразил доклад Светланы Михайловны Югай из Института химии и физики полимеров, посвящённый нанотехнологиям в её исследованиях. Если ранее представлялось, что «нано» занимаются где-то далеко на Западе, в лучшем случае в Москве, оказывается, и у нас этот вопрос представляет большой научный интерес.

Очень содержательным и познавательным был доклад Н. Ю. Бешко «Ведение Красной книги и кадастра редких и исчезающих видов растений в Узбекистане».

В рамках Форума наибольшее количество докладов были представлены в студенческом разделе «Моя профессия и информационные технологии». Из двадцати докладов восемь были прочитаны в онлайн-режиме и это – примета времени, COVID-19 дает о себе знать. Надеемся, что следующий Форум пройдет уже в другой обстановке, с большим числом гостей и участников в зале заседаний.

Владислав ХАН,
фото автора

Братья Хан

(история из жизни корейцев русского Приморья)

В 1904 году молодой русскоподанный кореец, Хан Елисей, обремененный семьей, с малыми детьми перебирается из Нижнего Янчихэ в Сучанскую долину, «за куском земли». Хан Елисей оседает в большой корейской деревне Николаевка («Сиенго»).

В большой семье Хан Елисея было шестеро детей: старшая дочь, ее следы после замужества потерялись в Китае, сын – Григорий (Хан Чан Гер), 1892 г.р., сын – Иннокентий (Хан Шен Гер), 1895 г.р., сын – Ермолай, 1898 г.р., дочь – Евгения, 1901 г.р., сын – Александр, 1904 г.р. Можно предположить относительно счастливую жизнь Хан Елисея в самом начале 20 века, когда устои империи казались незыблемыми, и была земля, которая кормила, и дети росли – старшие учились, младшие радовали. Но ход мировой истории 20-го века настигает всех, все стали вольными или

невольными участниками событий, событий грозных, трагических. Разгорается русско-японская война 1905 года. Результат войны печально отражается на корейцах. Протекторат Японии над Кореей имеет непоправимое последствие – начинается массовый исход корейцев на русский Дальний Восток, где не просто бедному эмигранту, на горизонте которого маячит только одна доля – батрачество, отягощенное полной бесправностью. У Хан Елисея пока нет места для большой тревоги, старшие еще подростки, в 1904-м году появляется самый младший – Александр. Но стремительный бег времени, калейдоскоп мировых событий, передел сфер влияния мировых держав, драматически отражаются на семье Хан Елисея.

В 1915-м году, старшие сыновья – Григорий (Хан Чан Гер) и Иннокентий (Хан Шен Гер) по мобилизации

царского правительства, как русскоподанные, призываются в действующую армию, на 1-ю мировую войну. На момент призыва, Хан Чан Гер, уже вел свое крестьянское хозяйство, помимо самостоятельного ведения хозяйства, Хан Чан Гер успел поучаствовать в общественно-политической жизни корейцев Приморья, будучи деятелем Сучанского местного союза общества «Квонопхе».



Хан Шен Гер, с 1912-го вплоть до мобилизации работал переписчиком в полицейском управлении в селе Владимиро-Александровске. Он успел получить следующее образование: окончил церковно-приходскую школу, затем двухклассное высшее училище с пятилетним курсом обучения. Продолжил образование в Китае, где выучил китайский и японский языки, тем самым, освоил все основные языки Дальнего Востока.

Оба брата на войне проявляют себя как отличные солдаты. Хан Чан Гер в Иркутске получил военную специальность пулеметчика. После чего в начале 1916-го был направлен на Юго-Западный фронт, и после неоднократных боев против австро-германских войск, в ноябре 1916 г. был направлен в Киевскую школу прапорщиков, по окончании которой был назначен младшим офицером в Тур-

кестанский Военный Округ, где выполнял обязанности командира взвода. Хан Шен Гер тоже воевал на Юго-Восточном фронте. В 1917-м также окончил Киевскую школу прапорщиков. Великое благо, что молодые люди не погибли в войну, которая унесла миллионы жизней. Оба брата возвращаются домой. В феврале 1918 года демобилизуется Хан Чан Гер, в апреле возвращается Хан Шен Гер. В центральной России и на Дальнем Востоке власть взяли Советы с неслыханными лозунгами о равенстве, братстве, свободе для всех угнетенных народов. Эти идеи немедленно увлекли

молодого корейца, уже в апреле 1918 года Хан Чан Гер организует в Сиенго один из первых Советов в Приморье, первым решением которого было распределение земли среди корейского населения без различия подданства. Оно было воспринято корейцами с великим воодушевлением. Это решение Совета соответствовало чаянию корейцев, переживших аннексию, эмиграцию и батрачество. Фактически, это был первый революционный акт в истории корейцев. Никогда прежде кореец не получал землю

на принципах социальной справедливости. Однако Совет «Сиенго» просуществовал всего два месяца. В конце июня 1918 г. власть Советов во Владивостоке пала под натиском чешских войск, и перешла к правительству Дербера, считавшего себя легально избранным Сибирской Областной Думой, затем, в ноябре отошла к Верховному Правителю – Колчаку. В момент чешского переворота, члены Совета «Сиенго», получив об этом извещение от Совета Сучанского рудника, стали готовиться в поход в защиту Советской власти во Владивостоке, но выступить не успели – было поздно. Но, организация и подготовка к вооруженному сопротивлению против белочехов стала началом развития корейского партизанского движения в Приморье. Спустя короткое время после переворота, по доносу противников Сове-

тов, на Сучан прибыли отряды «белочехов» для ареста членов Совета Сиенго, но, последние, своевременно скрылись в тайге и в глухих хуторах.

В октябре 1918 г. в Сучан прибыл японский отряд, с которым активно сотрудничал один из ярых противников Советской власти Ким Гнок. Он указывал местонахождения бывших членов Совета.

Между тем, члены Совета «Сиенго» установили связь с организаторами русских партизанских отрядов Н. Ильюховым, Т. Мечиком и другими, и совместно проводили агитационную работу среди населения; собирали винтовки и патроны, готовясь к вооруженному сопротивлению.

26 октября в Сучане был образован «Комитет по подготовке революционного сопротивления контрреволюции и интервенции». 21 декабря съезд руководителей боевых дружин Сучанской долины в селе Фроловка принимает решение о восстании. На съезде избирают командующего партизанскими отрядами Сучанской долины и его заместителя, ими стали Ильюхов и Мечик соответственно.

Началась гражданская война на русском Дальнем Востоке.

Корейцы Приморья безоговорочно встали на сторону «красных». Важнейшим фактором такого решения стала японская интервенция. Борьба с ней означала борьбу за национальную независимость. Поэтому корейцы оказались единственной нацией в России, которая не разделилась на «красных» и «белых», а всецело, без различия на групповые приоритеты, оказались в одном лагере, противоборствующем интервентам и белогвардейцам. В декабре 1918 г., после перехода власти в Приморье к Верховному правителю, начались вооруженные выступления крестьян Сучана, поводом к которым послужили объявленная властями мобилизация мужского на-

селения 18-43 летнего возраста, приказ об изъятии у населения оружия и последовавшие затем карательные экспедиции.

Карательный отряд прибыл и в Сиенго. Сохранился акт о расправе белогвардейцев и интервентов с мирным населением в селе Николаевка («Сиенго»): «Комиссия в составе председателя Петра Николаевича Кима, членов: Афанасия Николаевича Кима, Иннокентия Елисеевича Хана, Ивана Львовича Цоя и секретаря Василия Григорьевича Нигая на основании протокола Ольгинского уездного земства приступила к обследованию бывших расстрелов, телесных наказаний бывшими войсками адмирала Колчака, карательными отрядами Волкова, Смирнова, экспедиционными войсками Японии и Америки, при-

«Быстрому переходу к вооруженной борьбе и организации первого корейского партизанского отряда способствовал бой под д. Николаевкой («Сиенго») и действия отряда Смирнова после него. Русский партизанский отряд после боя под д. Николаевкой («Сиенго») вынужден был отступить. Местные корейцы кулаки донесли штабу генерала Смирнова, что в бою принимали участие и корейские партизаны. Получив такие сведения, колчаковский отряд стал издеваться над трудящимся корейским населением: избивал и пытал женщин, стариков и детей. Скрывавшиеся члены корейского с/совета пришли к выводу, что одной помощи русскому партизанскому отряду недостаточно, что нужно самим брать за оружие и с этой целью организовали первый партизан-



чем оказалось: расстрелов в деревне Николаевке не было. Подвергнуты телесному наказанию председатель сельского общества Иннокентий Хан за невыдачу партизан во время облавы Николаевки колчаковскими войсками. Гражданин Елисей Хан за непредставление винтовки начальнику карательного отряда Смирнову подвергнут побою, отчего спустя несколько месяцев скончался. Председатель комиссии (подпись)». Телесному наказанию и побою были подвергнуты герои нашего рассказа – Хан Шен Гер (Иннокентий) и отец братьев Хан – Хан Елисей. О действиях колчаковцев и создании первого корейского партизанского отряда пишет сам Хан Чан Гер:

ский отряд из членов с/совета. Пять человек, в лице т. Хан Чан Гера, Кима Ден Хо, Кима Семена, Ни Лаврентия и Пака Мун Хо примкнули к русскому отряду. В результате агитационной и пропагандисткой работы в феврале 1919 г. численность первого корейского партизанского отряда доходила до 35 человек и начальником его был назначен Хан Чан Гер. Этот отряд был не только первым партизанским отрядом в Приморье, но и образцовым, дисциплинированным и сознательным. Каждый партизан считал основной и первой задачей борьбу со всеми белогвардейскими отрядами и интервентами, находящимися на территории Дальнего Востока».

Владислав ХАН

‘평범한 사람들의 이야기’ - 고려문화 궁전 무대에 연극으로 오르다

2019년 말에 등장한 코로나 바이러스는 2020년 10월인 지금까지도 세계인의 일상을 위협하며 우리들의 걸을 떠나지 않고 있다. 코로나가 일상을 무너뜨려도 우리들은 멈추지 않고 그 일상을 재건하고 있다.

우즈베키스탄 타슈켄트에 위치한 '고려인 문화 궁전'에서는 3월 이후 닫혔던 문을 조심스럽게 열고 '평범한 사람들의 이야기'(обыкновенная история) 연극을 무대에 올렸다. 2020년 10월 8일 공연을 소개하는 빅토르 니콜라예비치 박 고려 문화 중앙 회장의 목소리는 떨렸다. 코로나 방역 조치에 따라 좌석간 거리 두기를 하고 마스크를 쓴 관객들에게 '고려인 문화 궁전'에서 처음 시도한 연극공연을 소개하는 박회장의 떨리는 목소리에 기대와 설렘 그리고 걱정이 전해졌다. 3개월 간의 준비 기간 동안 코로나는 극성을 부렸고 연극을 위한 무대와 배우, 스텝 등 모든 것을 하나씩 새로 만들어 가는 과정의 어려움이 짐작되었다.

고려인이 1937년 이주 해온 이후 살아온 과정이 생사를 건 필살기의 서사였고 또 정치적인 이유로 숨겨진 이야기였다. 그래서 가능한 모든 방법으로 그 역사를 찾아내고 그 역사 속의 크고 작은 영웅들의 삶을 다양한 문화 활동으로 알려왔다. 무대에서 볼 수 있었던 '홍범도', '고선지' 등 영웅들의 이야기 속에 평범한 사람들의 이야기는 이름없는 다수의 풀꽃으로 등장했다.

라리사 리가이의 극본과 연출로 무대에 올려진 '평범한 사람들의 이야기'는 일상의 영웅인 평범한 보통 사람들의 어제와 오늘 그리고 가늠할 수 있는 미래 세대에 대한 이야기, 바로 우리들의 이야

기이고, 옆 집의 가정사이고, 친구 가족들의 서사이다.

도심을 조금만 벗어나면 볼 수 있는 마을의 마당, 울타리, 마당에 자



리한 평상(우즈베크어로 탑찬), 야외 부엌, 단층의 소박한 집에 작은 출입문이 무대에 있다. 그 문으로 드나드는 스탈리나 할머니(타티아나 김)는 짧은 머리에 강단 있는 풍채로 고려인 1세대의 강인한 삶의 역사를 응축된 모습으로 보여준다. 그의 며느리 아브로라(라리사 리가이)는 여유로워진 생활의 결과물인 고려인 2세대의 모습을 그대로 정형화했다. 부드러운 말투로

강한 시어머니를 대접하고 그림을 그리며 전문가의 세계를 갖고 남편과는 식지 않은 사랑의 줄다리를 하고 딸의 '갑작스런 연애와 결혼 선언'에 조울자로서의 역할을 하려 한다. 3세대인 20대 초반의 손녀 밀라나(지나 노)는 외지여자가 자유롭게 학업을 이어가고 가족들의 암묵적인 규율을 뛰어넘어 자신이 원하는 삶과 사랑을 선택하는 자유롭고 사랑스런 모습이다.

우즈베키스탄뿐만 아니라 CIS전역에서 볼 수 있는 고려인 3대의 평범한 삶의 모습 그대로이다. 완고한 할머니 세대, 1세대와 3세대의 가교로 현실에서 생활의 중추 역할을 하는 2세대의 모습은 주변에서 자주 보고 들을 수 있는 보통 사람들의 자화상이라고 할 수 있다. 탑찬에 둘러앉아 반찬에 민물고기 '회'와 된장에 고추 그리고 밥을 먹으며 할머니는 고려말을 러시아말에 섞어 말하고 러시아어와 고려말이 섞인 대화는 평범한 사람들의 평화로운 일상을 유머와 함께 보여주고 톡톡 튀어 나오는 고려말은 관객들에게 웃음을 선사한다.

130 민족들이 다양한 방식으로 공존하는 우즈베키스탄에서 각 민족들은 같은 민족끼리 혼인을 하며 핏줄과 문화적인 전통을 이어왔다. 고려인들 사이에서도 타민족과의 결혼은 터부시해왔고 그렇게 문화와 전통을 지켜왔다. 도심이 아닌 시골 마을은 아직도 그런 경향이 더 짙게 남아 있다. 그런데 생기발랄한 젊은 세대인 밀라나는 결혼 상대로 고려인이 아닌 카자흐 청년 마르셀 (울

렉 차플리긴)을 마을로 데려 온다. 마르셀이라는 이름으로 인해 '프랑스인이야 카자흐인이야? 하여튼 고려인은 아니잖아!'하며 가족 간에 긴장이 고조된다. 사랑에는 국경도 없다는데, 완고한 할머니의 평소 언행으로 보아 큰 대립을 걱정하는 아브로라는 남편 스파르탁(빅토르 김)과 상의하려 한다. 하지만 그들도 1달 동안 냉전 중이다. 스파르탁이 오랜만에 여자동창을 만나고 밤 늦게 집에 돌아온 후, 중년의 그들은 사랑의 기 싸움을 하고 있는 중이다. 남편을 의심하며 대화를 거부하는 아부로라와 '내가 잘못된 것도 없는데 어찌라고'하는 마음의 스파르탁의 '사랑의 밀당'도 우리가 주변에 흔히 볼 수 있는 이야기다. 그들의 화해 과정을 그림자를 이용한 춤과 액션으로 코믹하고 '핫'하게 표현한 라리사의 연출이 또한 좋았다. 밀라나의 파격적인 선택이 가져온 위기는 스탈리나를 흠모하던 이웃의 위구르 할아버지 호바기-아바이(엘다르 누리에프)의 도움으로 마르셀이 테스트를 통과하면서 풀려나가고 스탈리나는 결혼을 반대하기 위해 가짜로 묶었던 다리의 붕대를 풀고 마당에서 밀라나와 호바기-아바이와 함께 춤을 춘다. 가장 큰 장애일 거라고 생각했던 1세대가 가장 먼저 마음을 열었다. 사랑에는 국경도 없고 민족간의 장벽도 없었다. 새로운 시대에 열린 마음으로 신세대의 사랑을 축복하고 아부로라와 스파르탁의 소모적인 사랑싸움도 풀리고 호바기는 마르셀의 청혼을 도우며 자신 또한 연정을 고백하여 스파리나에게 청혼한다.

문화의 벽을 넘은 청년들의 사랑으로 평화롭게 서로들간에 존재하던 갈등까지 해소되는 과정을 보여주는 'обыкновенная история'는 유쾌한 결말을 보여줬다. 각 장면 배우들의 상황을 노래와 춤으로 표현하였다. 밀라나와 마르셀이 부르는 'Я-это ты, ты-это я', 아부로라가 부르는 'Ягода малина', 스파르탁과 함께 부르는 'Двадцать лет спустя'는 1980년대 말부터 90년대 초에 유행하

던 노래들이다. 관객들에게 노래와 함께 그때의 향수와 젊은 날의 자신들의 이야기를 불러오게 하였다. 연출자이며 극대본을 직접 집필한 라리사 리가이가 의도한 기획이었다. 그리고 마지막 무대를 장식한 한야콥 작곡, 김병학 작사의 '고려 아리랑'은 더 특별한 노래였다. 2절 3절은 연출자가 첨가한 가사로 우즈베키스탄의 관객들의 감성을 불러 일으켜 함께 노래하고 손뼉 치게 하였다. 카자흐스탄에서 들었던 '고려 아리랑'의 감동과 타슈켄트 '고려문화 궁전'에서 듣는 감동이 함께 어우러져 마음을 뜨겁게 했다. 어려운 시대적인 과제를 묵묵히 짊어지고 자신들의 서사를 이어가는 힘이 서로



에 대한 이해와 사랑으로부터 나온다는 진실을 마지막 무대의 '고려 아리랑' 합창으로 아름답게 보여주었다.

공연 이후에 '우즈베키스탄 고려 사람 신문' 편집팀은 배우들과 공연에 얹힌 이야기를 듣는 인터뷰 시간을 가졌다. 인터뷰를 통해 고려극단이 활동해 오면서 또 다른 공연 하나를 추가한 것이 아니라, '무'에서 '유'를 창조하듯이 이번 공연을 기획하고 준비하여 무대에 올렸다는 사실을 알았다. '고려문화 궁전'이 지어진 이후 여러 분야에서 더 왕성한 문화 활동을 추진하고 있는 빅토르 박회장의 지원과 무대를 향한 열정으로 "이런 기획이 있는데, 하겠는가?"하는 물음에 연출자 라리사 리가이, 일흔 극장에서 활동하고 있는 전문 연기자 엘다르 누리에프, 무대 연기 전문대학에서 강의하고 있는 전문배우 올렉 차플리긴은 조금의

망설임도 없이 "네!"라고 응답했다. 코로나로 인해 잃어버린 무대에 대한 갈망이 그만큼 컸던 것이다.

29살의 엘다르 누리에프는 출연진 중 유일하게 고려인이 아니었고 배역도 위구르 할아버지였다. 술이나 담배를 전혀 하지 않는 그는 알콜을 끼고 사는 '호박이' 역할을 실감나게 해냈는데, 그에게 술에 취한 느낌에 대해 조언을 해주었다는 빅토르 김은 술을 전혀 마시지 못하는 그에게 '죄?'를 짓게 하는 기분이 들었다고 웃으며 당시 상황을 이야기 한다. 엘다르는 연출가 라리사의 연출을 전적으로 믿으며 '호박이'의 개성을 살려내는데 전력을 다했다. '호박이'는 극의 긴장과 위기를 재미있게 풀어 가는 캐릭터로 관객들에게 웃음을 주었다. 할아버지 연기는 자연스러웠고 가족 외 이방인으로서 새로운 이방인 '마르셀'을 돕는 장면도 코믹한 공감을 불러일으켰다.

가족 모두가 엔지니어인 집안에서 배우가 될 것을 생각지도 않았던 올렉 차플리긴은 모스크바로 경영학을 전공하려 가기 위해 티켓까지 준비해 놓은 상황에서 어쩌다 길을 바꿔 배우의 길로 접어들었다. 스스로 말하기를 특별한 재능이 있었던 것도 아닌데, 기로에 설 때마다 배우의 길이 열리고 다른 길은 닫힌 것 같다고 말한다. 드라마 극장에서 조연출로 일을 시작하면서 연극계 내부 환경에 적응 하게 되고 이제는 엑스트라다 무대 연기학과에서 강의하면서 연기를 해 나가는 전문 배우가 되었다. 그가 연기한 '마르셀'은 몸도 마음도 건강한 카자흐 청년으로 밀라나를 사랑하는 마음 하나로 낯선 고장에 단신으로 뛰어들어 가족들의 배척과 문화적인 충격을 극복하고 평화롭게 청혼 승낙을 이끌어내는 역할을 잘 해냈다.

고려문화 궁전에 행사가 있을 때마다 전문 사회자로 가수로 피아노 연주가로 낮익은 빅토르 김은 연극 무대가 처음이었다고 한다. 2018년 리타 박 감독의 작품 '양귀비 꽃이 필 때'에서 젊은 시절의 주

인공으로 출연했던 빅토르는 감정 표현을 잘 하지 않는 우리 시대의 가장 '스파르타'를 자기 옷을 입은 듯 잘 표현했다. 무대에서 어떻게 역할을 표현해야 하는지 연출가가 설명하면 바로 알아듣고 해냈던 빅토르를 "참 좋은 배우"라고 연출가 라리사는 말한다. 피아노와 노래로 무대에서 활동하던 빅토르에게 'обыкновенная история' 배우로서의 활동의 지평을 넓히는 좋은 기회였다.

스탈리나 역을 맡았던 타티아나 김은 화학-생물 선생님이 되직한 사람이다. 어릴 적부터 무대에서 노래하고 춤추고 시를 낭송하는 일에 앞장 섰던 다재다능한 사람으로 어린 시절부터 '끼'를 보여줬다. 하지만 그런 '끼'와는 다르게 사범대학교 화학-생물학과에 진학하였다. '일을 하려면 제대로 완벽하게 하고 아니면 시작도 하지 말라'던 아버지의 말씀대로 주어진 직업과 활동에 집중하면서 무대에 대한 갈망은 오랫동안 묻어두었다. 퇴직 후 합창단 활동을 하고 고려문화센터에서 주최하는 대회에 나가기 시작하였다. 한 곡도 모르던 한국 노래를 이제 50여 곡이나 부를 수 있게 되었다. 타티아나에게 고려 문화센터의 문화분과 부회장 루드밀라 리가 스탈리나 역을 제안하였다. 큰 기대를 안고 연습에 참가한 타티아나는 전문 배우들 사이에서 무대에 어떻게 등장해야 하는지조차 낯선 초보였다. 살을 빼고 이미지 변신을 위해 머리를 짧게 깎으라며 연출가 라리사는 강하게 밀어 부쳤다. 타티아나에게서 스탈리나 역을 100% 끌어내기 위한 힘겨운 과정을 보내고 무대에서의 연습이 더해질수록 타티아나는 스탈리나로 다시 태어나게 되었다. 무대 위의 스탈리나는 너무도 자연스럽게 고려인 1세대 할머니의 모습 그대로였다. 6킬로를 감량하고 연출자가 요구하는 새로운 머리 스타일로 무대에서 다른 배우들과 춤추고 노래하는 타티아나는 꿈같이 공연을 마치고 다음 공연에도 참여하고 싶은 욕

심이 생길 정도가 되었다.

이번 공연이 첫무대였던 것은 밀라나 역을 맡았던 지나 노도 마찬가지였다. 오디션 때 본인이 볼 때 훨씬 밀라나에 어울리던 다른 후보가 사정으로 참가하지 못하게 되어 자신에게 배역이 왔다는 지나에게 무대와 배역에 대한 두려움이 밀려왔다. 연출가는 강하게 밀라나로 다시 태어날 것을 요구하고 또 더 강하게 밀어 부쳤다. 연습과정은 치열했다. 큰 목소리로 '나무토막(삭사울)이냐! 호통치는 연출가는 죽은 사람도 살려낼 에너지로 지나에게서 밀라나를 살려냈다. 무대에서의 지나는 밀라나 자체였다. 상냥하고 부드럽고 사랑스런 모습으로 마르셀과 노래하고 할머니에게 애교부리고 결국



결혼 승낙을 받아냈다.

배우들의 개성을 극대화하면서 최대한 배역의 성격을 극명하게 표현하도록 돕는 연출가이면서 극대본과 노랫말을 쓰고 아브로라 캐스팅에 실패해 결국 직접 아브로라 역까지 소화한 연출가 라리사 리가이드도 오랜 기간 동안 무대를 떠나있던 사람이다. 알마티에서 연극과 한국어를 전공하고 조부모와 부모가 살고 있는 우즈베키스탄으로 돌아왔고 직장 생활과 결혼으로 오랜 동안 경력이 단절되었다. 이제 자녀들은 성장하고 자신의 일을 하면서 이번에 제안 받은 연극을 무대에 올리면서 젊은 시절 자신의 전문 분야를 새롭게 발전 시키게 되었다. 이 극을 올리게 된 이유를 "모두에게 익숙한 이야기이고 어디선가 누군가에

게 들은 우리 주변의 이야기이다. 고려인이 아니면 결혼하는 것을 상상하지 못했던 일들도 고려인 관객의 입장에서는 익숙한 테마이다. 또 신랑감에 대한 테스트 같은 경우는 고려인이 아니라 어느 민족에게도 있을 수 있는 일이기도 하다."라고 밝혔다. 갓 태어나 발그레 부은 눈덩이를 한 아이를 팔에 안은 것이 엇그제 같은데, 결혼을 하겠다고 신랑감을 데리고 온다는 딸의 전화를 받으면서 만감이 교차하는 일은 라리사가 직접 겪었던 일이다. 라리사는 시나리오뿐만 아니라 무대 디자인, 노래 선곡과 개사까지 3개월 동안 무대 공연을 위해 하나부터 열까지 모두 창조해 냈다. 라리사에게 가장 어려웠던 부분은 관객의 입장에서

큰 무대에서 어떻게 대사를 효과적으로 전달하고 배우들의 모습을 제대로 전달하는 거였다. 배우들의 모습은 연출가인 자신이 모니터링할 수 있었지만, 정작 아브로라역을 맡은 자신의 모습은 모니터링 받을 수가 없어서 더욱 어려운 부분이 있었다. 팬데믹으로 모든 공연이 막혀 있는 상황이라 많은 사람들이 우울감을 호소한다. 하지만 라리사는 팬데믹으로 도시가 봉쇄된 덕(?)에 시나리오 작업과 연출에 더 집중할 수 있었다.

모두가 두려워하는 COVID-19 상황에서 조심스럽게 그러나 용감하게 무대를 준비하고 관객들에게 감동과 힐링의 시간을 만들어 간 'обыкновенная история' 출연진과 스텝 그리고 고려문화 센터의 모든 관계자들에게 박수를 보낸다. 인터뷰 중에 '예술과 무대는 희생을 재물로 발전한다'라는 말을 블라디미르 유가이와 빅토르 김이 언급했다. 예술가들과 관계자들의 희생과 열정으로 관객들은 코로나로 인한 상실의 시대에 힘을 얻고 휴식을 취하고 일상을 새롭게 꾸려갈 힘을 얻었다.

글: 김숙진

사진: 블라디슬라브 한, 김숙진

Читателей газеты «Корейцы Узбекистана» интересуют различные вопросы повседневной жизни, которые так или иначе требуют квалифицированной юридической консультации. В последнее время миграционные процессы приобрели повсеместный характер: люди уезжают на заработки за границу, в гости к родственникам или друзьям, переезжают на постоянное место жительства за рубеж или просто выезжают на отдых за пределы Узбекистана.

Вас консультирует главный юрист АККЦУ Владимир Ким.

Что делать, например, если ребенка надо вывезти за границу, а один из родителей не живет в семье?

В таких случаях предусмотрено два варианта:

1. Если ребенок выезжает за границу с одним из родителей, то другой родитель дает согласие на выезд ребенка, независимо от своего местонахождения в данный момент. Согласие в виде заявления, заверяется нотариально или консулом того государства, гражданином которого является обратившийся. Если документ заверен нотариусом или уполномоченным на то лицом в дальнем зарубежье, то он должен быть апостилирован (легализован), если это страна – участница Гаагской конференции.

2. Если второй родитель не хочет участвовать в жизни ребенка или не дает согласия на его выезд, то вывоз ребенка возможен через третье лицо, а родитель, заинтересованный в этом, дает согласие третьему лицу на выезд в его сопровождении.

При выезде за границу гражданина Узбекистана, не достигшего шестнадцатилетнего возраста, его родители, опекуны (попечители), представители

учреждений и организаций обращаются в территориальные подразделения УВВиОГ МВД РУз по месту постоянной прописки для оформления детского биометрического паспорта. При этом вписывание детей в биометрический паспорт родителей не предусматривается.

Срок выдачи.

На территории Республики Узбекистан

паспорт выдается в установленном порядке в течение 10 рабочих дней после отправки заявки в Государственный центр персонализации при Кабинете Министров РУз. За выдачу паспорта взимается государственная пошлина в размере 50% минимального размера заработной платы.

При временном выезде за границу

несовершеннолетнего гражданина с одним из родителей согласие другого родителя не требуется. Если с ребенком едет кто-то из родственников (бабушка, дедушка, старшие сестра или брат, тетя и т.д., необходимо нотариально удостоверенное согласие родителей, опекунов (попечителей), совместно проживающих на территории Республики Узбекистан на выезд за границу ребенка. Граждане или лица без гражданства в возрасте от 15 до 18-ти лет могут выезжать за границу без сопровождения при на-



личии нотариально удостоверенного согласия родителей, опекунов (попечителей) на самостоятельный выезд несовершеннолетнего.

Важно, что въезд в страны с визовым режимом для несовершеннолетних граждан Республики Узбекистан (в возрасте до 16-ти лет) осуществляется по биометрическим паспортам, при наличии стикера «Разрешительная запись» с указанием сведений о сопровождающем лице, а также въездной визы страны назначения.

Если ребенок - школьник, то для его вывоза за пределы Узбекистана, необходимо разрешение Городского управления народного образования (ГУНО). Отказать в выдаче разрешения на вывоз могут в случае, если родители в разводе и согласия на вывоз от второго родителя нет.



Напоминаем, что за разъяснениями по интересующим юридическим вопросам, можно обращаться в Телеграм-канал газеты «Корейцы Узбекистана» по номеру (90) 805-45-36.

Олимпийские достижения корейской кухни

Данный очерк представляет собой иллюстрацию к предыдущему рассказу о корейской кухне и ее связи с национальным самосознанием. На примере того, как презентовалась и продвигалась южнокорейская кулинария на таких значимых международных спортивных соревнованиях, как Олимпийские игры, прошедшие в феврале-марте 2018 г. в Пхёнчхане, демонстрируется степень важности, которую корейцы придают сегодня своей кухне как инструменту «мягкой силы». Рассматриваются, какие символические смыслы транслируются зарубежной аудитории с помощью национальной пищевой культуры и идеологии, какие для этого используются блюда и почему. Очерк писался в дни Олимпиады «по горячим следам»...

Идея продвигать национальную кулинарию с помощью крупных международных спортивных состязаний не нова, но эффективна. Корейцы уже не раз прибегали к этому методу, например, на X Азиатских играх, проходивших в 1986 г. в Сеуле, или на первой южнокорейской Олимпиаде в 1988 г., когда в официальное меню атлетов со всего мира включили острую квашеную капусту *кимчи*. Позже корейскую кухню активно рекламировали на чемпионате мира по футболу 2002 г. XXIII зимние Олимпийские игры, проходившие в южнокорейском Пхёнчхане с 9 февраля по 18 марта 2018 г., не стали исключением. А учитывая тот факт, что они пришлось на период, когда правительство Республики Корея (РК) реализует масштабную программу глобализации своей кухни, очевидно, что в олимпийском Пхёнчхане прославляли не только спорт, но и корейскую еду (*хансик*).

Блюда корейской кухни, представленные в виде олимпийских колец, символически изображают тесную связь спорта и национальной пищи в Пхёнчхане-2018. Подготовка плана мероприятий и разработка меню начались задолго до открытия Олимпиады. Для этого были привлечены мощные средства и лучшие силы. Так, еще за два года до начала игр администрация провинции Канвондо (на её территории находилась столица Олимпиады - г. Пхёнчхан), совместно с Министерством культуры, спорта и туризма РК поручили поварам разработать 30 специальных блюд с использованием

характерных продуктов провинции - в гористой Канвондо традиционно много готовили из гречихи, картофеля, форели и трески. Летом 2016 г.



была устроена дегустация этих блюд, куда пригласили местных и зарубежных журналистов с расчётом на то, что они оценят их по достоинству и загодя начнут привлекать внимание потенциальных гостей Олимпиады к корейской кухне.

Министр сельского хозяйства и продовольствия Республики Корея Ким Ён Нок и другие официальные лица инспектировали блюда корейской кухни, включенные в меню олимпийцев. Всю кулинарную часть подготовки к Играм курировал Институт продвижения корейской кухни (Korean Food Promotion Institute) - преемник Фонда корейской кухни (Korean Food Fund), созданного ещё в 2009 г. одновременно с началом глобализации хансик. Его глава - профессор Юн Сук Ча

разработала 10 уникальных рецептов, сделав акцент на вкусах иностранцев. Для этого в блюда добавляли значительно меньше красного перца, чем принято у корейцев, и придали им более эстетичный вид. Позже госпожа Юн проводила мастер-классы по приготовлению этих блюд для ресторанов основных олимпийских локаций. *Пибимпал с картофелем в гречишном мешочке* - один из десяти рецептов, специально разработанный профессором Юн Сук Ча для зарубежных гостей Олимпиады в Пхёнчхане. Также были привлечены корейские шеф-повара, имеющие имя и опыт

работы на международных площадках. Ими стали Эдвард Квон, готовивший до этого на кухнях ведущих мировых отелей, и Чхве Хён Сок - приверженец молекулярного подхода к гастрономии и звезда корейских кулинарных шоу. Оба признались, что сочетать традиционные ингредиенты провинции Канвондо и современные гастрономические тренды - непростая задача. Результатом стало появление таких новых корейских блюд, как *паста из гречишной лапши* или *роллы с горными травами*. Разумеется, блюда, приготовленные шефами-звездами, подавались самым высоким гостям Олимпиады на специальных мероприятиях. Для рядовых посетителей была открыта так называемая K-Food Plaza - огром-

ный павильон, расположившийся неподалеку от олимпийской площади Пхёнчхана. Под вывеской Leading the Global Taste (очень типичный южно-



корейский слоган, который можно перевести как «в авангарде мировых вкусов») гостям предлагалось осмотреть достижения корейского сельхозпрома, приобрести местные деликатесы, а также познакомиться с традиционной кулинарией и её техниками. При входе в павильон - обширное расписание мастер-классов, на которых любой желающий мог научиться варить корейскую рисовую брагу *макколли*, лепить *пельмени по-канвондосски*, готовить закуски из риса и даже *йогурты из женьшеня*. Столовая Олимпийской деревни предлагала спортсменам широкий выбор: азиатская и европейская кухни, специальные стойки с кошерной и халяль-едой, вегетарианские, веганские, безглютеновые блюда и, конечно, вездесущий фастфуд. Многие изданные с восхищением отмечали, что буклет с меню олимпийцев состоял из 18 страниц. Корейская еда была представлена на отдельной стойке, но не занимала центрального положения, так как в столовой в первую очередь делался акцент на удобстве главных участников Игр и разнообразии блюд, а также на соответствии питания требованиям спортивного режима.

Кстати, Россия тоже прибегла к элементам кулинарной дипломатии на этой Олимпиаде. В день открытия русского Дома спорта в Каннине (втором после Пхёнчхана центре Игр) всех его гостей угощали гигантским тульским пряником, который передала в Корею администрация Тульской области. Выбор угощения был не случаен. Дело в том, что с 2017 г. Рос-

сия добивается включения тульского пряника как элемента традиционной русской кухни в список мирового нематериального наследия ЮНЕСКО.

Поэтому теперь эти русские сладости можно будет попробовать на самых представительных площадках. Например, с 1 июня 2017 г. тульский пряник введен в бортовое меню «Аэрофлота». Он также вошел в составленный по рейтингу ФИФА перечень продуктов, которые в 2018 г. продавались во всех городах проведения чемпионата мира по футболу. Таким образом, Россия, хоть и с опозданием, начинает использовать проверенные тактики продвижения своей национальной кухни в мире. Корейские авиалинии уже с начала 2000-х годов предлагают на международных рейсах национальное блюдо *пибимпап* (рис, смешанный с овощами и заправленный острой перечной пастой), последовательно превращая его в главный кулинарный символ страны. Любопытно, что до 2000-х годов *пибимпап* был рядовым блюдом местного рациона, а роль кулинарных символов играли квашеные овощи *кимчхи* и жареное на углях мясо *пульткоги*. По крайней мере, именно они стали визитной карточкой корейской кухни после Олимпийских игр 1988 г.

Острое, даже жгучее *кимчхи* отражало национальный характер и гордость за страну («вот мы какие горячие!»), а *пульткоги* демонстрировало уровень благосостояния («можем регулярно позволить себе мясо»). Подобные идеи были очень востребованы в конце 1980-х годов, когда Республика Корея добилась внушительных экономических успехов, а также открылась миру.

В 2000-х актуальными стали другие ценности - здоровый образ жизни, экологичность, азиатский фьюжн. Всем этим запросам *пибимпап* отвечает, как никакое другое блюдо. В его основе - много овощей, в том числе свежих; оно может быть мясным, а может и вегетарианским; уровень

остроты регулируется по желанию. Кроме того, идеологи глобализации корейской кухни любят подчёркивать, что пять цветов ингредиентов, используемых при приготовлении *пибимпапа*, являются отражением древних восточных космогонических представлений о пяти базовых элементах Вселенной. Пять базовых цветов (зеленый, белый, красный, черный и желтый) и пять базовых вкусов (кислый, острый, горький, соленый и сладкий) *пибимпапа* делают это блюдо кулинарным воплощением Вселенной. А тот факт, что, перемешиваясь, ингредиенты создают единое целое, подтверждает идею баланса и гармонии, которая является центральной в корейской культуре, менталитете и эстетике. Питаясь в соответствии с этими принципами, человек гармонизирует и то, что внутри тела, и то, что вовне. Это главный идеологический постулат программы глобализации корейской кухни.

Программа глобализации *хансик*



продолжается. К сожалению, она пока не достигла поставленных целей, хотя определенные успехи есть. Благодаря обильным финансовым вливаниям и поддержке правительства всё больше людей в мире узнали о корейской кухне, но пока ни одно её блюдо не стало таким же популярным и культурно значимым, как итальянская пицца, японские суши или американские бургеры. Олимпиада в Пхёнчхане внесла свою лепту в дело глобального пиара пищи Страны утренней свежести, однако пока не похоже, чтобы она кардинально изменила её международную репутацию. А значит, олимпийские достижения корейской кухни ещё впереди.

Сезон гриппа и простуд

Пандемия коронавируса вытеснила все остальные заболевания на второй план, но с наступлением холодов увеличивается риск простудных заболеваний и гриппа. О том, как предотвратить эти болезни, мы расскажем в публикуемой ниже статье.

Профилактика простуды

Средства для профилактики простуды — это не только лекарства или витаминные комплексы, но и образ жизни в целом: правильное питание, закаливание, укрепление иммунитета. Что делать, чтобы во всеоружии встретить сезон кашля и насморка?

Простуда и ОРВИ: в чём разница

Простудой в обычной жизни мы называем любые «осенние» недомогания — температура, кашель и насморк, боль в горле и т.д. Но болезни под общим названием скрываются разные, с разной природой.

Острые респираторные вирусные инфекции (ОРВИ): грипп, парагрипп, аденовирусы, риновирусы и т.д. ОРВИ вызывают вирусы, вы не заболите гриппом только от того, что промочили ноги и промёрзли на сквозняке. Но переохлаждение — мощный провоцирующий фактор. Проявляется действие вирусов водянистым насморком, першением в горле и сухим кашлем, ломотой в теле, высокой температурой. При простуде — остром респираторном заболевании (ОРЗ) на слизистых под воздействием стресса (холода) активизируются уже живущие там микробы: стафилококки, стрептококки, гемофильные палочки. Бактерии вызывают ринит, гайморит, фарингит, ангину и т.д. При простуде сильно болит горло, заложен нос, выделения из носа — густые, поднимается температура.

Консультация по профилактике простудных заболеваний

Несмотря на то, что механизмы возникновения у простуды и ОРВИ отличаются, методы профилактики во многом схожи — здоровый образ жизни, правильное питание, сильный иммунитет. Начинать укреплять организм в конце лета, чтобы не заболеть осенью, поздно. Здоровый образ жизни — понятие круглогодичное и вклю-

чает в себя несколько факторов:

- физическая активность без крайностей, чрезмерных нагрузок, не ради мышечной массы, а упражнения, тренирующие сердце и лёгкие, ходьба;
- полноценный отдых. Переутомление — стресс для организма. Научитесь отдыхать, расслабляться, хорошо выспаться;

- отказ от курения и алкоголя. Вредные привычки подавляют иммунитет, ослабляют организм;
- закаливание. Баня, сауна, контрастный душ укрепляют иммунитет, но показаны только здоровым людям — это серьёзная нагрузка на сердце и сосуды. Щадящий вариант — постепенно, раз в два дня понемногу снижать температуру воды в душе. Полезно



закаливание ультрафиолетом — это не только летний загар, но и физиопроцедуры;

- правильное питание. Сбалансированный рацион, богатый витаминами, белками, минералами, полиненасыщенными жирными кислотами важен круглый год. В сезон простуд — не увлекаться строгими диетами, отказываться о тяжёлой жирной пищи, острого, сладостей, крепкого кофе, газированных напитков. Хорошая поддержка иммунитета — свежие овощи и фрукты, лук и чеснок, настой шиповника, каши, растительные масла, орехи, семечки, травяные чаи.

Сезонная профилактика

Перечисленные меры — долгосрочная программа, «стратегия» профи-

лактики. А «тактика» — наши действия в сезон вирусов и простуд.

Витамины. Для профилактики простуды и гриппа важны витамины: **Витамин С** (аскорбиновая кислота) и комплексные препараты, содержащие все нужные организму витамины и минералы — их ассортимент в аптеках огромен. Приём витаминов обладает мощным иммуностимулирующим действием, но приём не всегда показан из-за индивидуальной непереносимости или аллергии. Правильнее получать все необходимые вещества из пищи, солнца и свежего воздуха.

Свежий воздух. Проветривайте помещения, больше гуляйте. На улице меньше шансов подхватить вирус, чем дома. А простудиться — столько же: нет плохой погоды, есть неправильная одежда.

Частое мытьё рук. В период эпидемий источник инфекций — любые предметы, за которые хватается больше одного человека (причём кратно количеству хватавшихся). Выключатели, пульты ТВ, дверные ручки, поручни в транспорте и рекордсмены — денежные купюры. Чаше мойте руки, если нет такой возможности — используйте гигиенические салфетки. *Маски.* Медицинские маски имеют смысл носить сейчас как никогда и менять их каждые два часа.

Правильная одежда. Тепло одевайтесь и обувайтесь, не допускайте переохлаждения, промокания ног.

Вакцинация от гриппа. Самая опасная вирусная инфекция — грипп, самая надёжная защита от неё — сделать в сентябре/октябре (до начала сезона инфекций) прививку.

Подводим итоги

Профилактика простуды и ОРВИ — это не один раз выпить таблетку, а целый образ жизни: правильное питание, движение, полноценный отдых. Аптечные средства — последний рубеж обороны, они помогут в том случае, если вы заботитесь о своём здоровье регулярно. Относитесь ответственно к себе и другим, если почувствовали, что заболели — оставайтесь дома и не заражайте окружающих.

По материалам сайта
Здоровье.ру

**Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана
при содействии Посольства Республики Корея в Республике Узбекистан
объявляет о проведении ежегодного конкурса «Наши таланты» 2020**

«НАШИ ТАЛАНТЫ»

ПО НОМИНАЦИЯМ:

СОЛО -ВОКАЛИСТЫ

К участию приглашаются самодеятельные исполнители, учащиеся и студенты музыкальных учреждений, лица корейской национальности от 7 до 30 лет.

ВОКАЛЬНАЯ ГРУППА

К участию приглашаются вокальные группы (дуэты, трио, квартеты), возраст участников от 14 до 30 лет. (В группах могут принимать участие солисты, подавшие заявку на конкурс)

ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ:

Открытие новых имен, поддержка и развитие творческого потенциала одаренной молодежи, выявление перспективных кадров для профессиональных коллективов Корейского театра Узбекистана

ЭТАПЫ КОНКУРСА:

1. Прием заявок на эл. адрес: nashitalanti2020@gmail.com до 20 ноября 2020 года (Форма заявки в Telegram и Instagram каналах, указанных ниже)
2. Проведение отборочного тура (о дате и формате проведения сообщим дополнительно)
3. Проведение финала конкурса (о дате и формате проведения сообщим дополнительно)
4. Размещение выступлений финалистов конкурса на YouTube, Instagram, Telegram каналах для определения лучших групп и солистов зрителями интернет пространства, по итогам которого будут вручены специальные призы от организаторов конкурса.

ДЛЯ ОТБОРОЧНОГО ТУРА УЧАСТНИКАМ ПОДГОТОВИТЬ 2 ПЕСНИ:

1. на корейском языке
2. произвольная



Победители конкурса награждаются ценными призами, дипломами и будут приглашены для участия в концертных программах и музыкально-театральных постановках АККЦ Узбекистана.

Информационная поддержка: газета «Корейцы Узбекистана», вебсайт «koryo-saram.ru», узбекское ТВ телепрограмма «Чинсен», YouTube канал «KoryoTV», Instagram- [shinsedae.uz](https://www.instagram.com/shinsedae.uz), Telegram – [nashitalanti2020](https://www.telegram.com/nashitalanti2020)

Справки по тел. – 90 991-69-00, 90 968-15-66, 71 230-70-54 (отдел культуры АККЦУ)

Дворец корейской культуры и искусства объявляет набор в театральную студию.

Мы приглашаем всех желающих прикоснуться ближе к искусству, предоставить возможность своему внутреннему миру раскрыться, услышать свой голос и дать ему шанс звучать, отпустить свое воображение и найти его проявление.

Занятия будут проходить каждый понедельник с 17:00 до 19:00 по двум направлениям:

- мастерство актера;
- сценическая речь.

Возраст: от 14 лет и выше (без ограничений).

Педагог – Наталья Ли, выпускница 7-й студии ШДИ театра М.Вайля «Ильхом», действующая актриса и заведующая труппой театра М.Вайля «Ильхом»

Справки по тел.: (90) 991-69-00

ЧП "EURO STANDART SYSTEM"

ВЕНТИЛЯЦИЯ, КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ, ОТОПЛЕНИЕ

"EURO STANDART SYSTEM" гарантирует:

- индивидуальный подход к каждому проекту;
- оборудование европейского качества;
- высокий уровень сервиса;
- соблюдение партнёрских соглашений;
- стабильность поставок.



Наш адрес: г.Ташкент, Мирабадский район, массив Госпитальный 7/65
Телефон: +998 71 231-64-90; сайт: www.eurostandart.uz

Ассоциация корейских культурных центров, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражают соболезнования преподавателю корейского языка при АККЦУ Искре Александровне Ким в связи с кончиной супруга - Цоя Вениамина Алексеевича.

Уважаемые читатели!

Началась подписка на газету «Корейцы Узбекистана». Подписной индекс издания -142, оформить подписку можно в представительствах АК «Матбуот таркатувчи» и в почтовых отделениях связи Республики Узбекистан.

ТГО АККЦУ, актив Юнусабадского корейского культурного центра ТГО АККЦУ выражают глубокие соболезнования председателю Юнусабадского корейского культурного центра Ольге Вячеславовне Ким в связи со смертью отца – Вячеслава Александровича Кима.

Ассоциация корейских культурных центров, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» выражают искренние соболезнования певице Магдалине Ким по поводу кончины свекрови - Кан Венеры Сергеевны.

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ, КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Владислав Хан Редактор: Наталья Шек Компьютерная вёрстка: Владислав Гилиязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАЗ Тираж 1000 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, ул.Элбек, 8.	Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 11. 11. 2020 г.